◆2022 年度自由回答～個人～◆

<派遣について>

○指文字を読み取る方々は、苦手な意識を持ってるとなあと思いました。いつも、本当にありがとうございます。

○手話通訳者は、待合せ時間より早く待たせてくれて良かったです。法律の専門が多かったので、手話表現がむずかしかったと思います。

○マナーもよい。にこやか。手話もよい。

→ご意見ありがとうございます。

これからも一人一人のご依頼に合わせてコーディネートを行っていきます。併せて研修にも力を入れています。今後ともより良い派遣を行うよう努めてまいります。

○水曜日定休日ですので派遣依頼しにくい部分があります。病院派遣の時は、感情抜き（不安な顔）通訳らしくアピールをお願いします。

→休館時に通訳を必要とするケースがあることは存じております。急用に関しては、以下のようにご対応いただければと思います。

救急の場合は、2016年度から救急車を呼ぶ際に、「手話通訳（または要約筆記）が必要」と伝え、搬送先の病院に手話通訳者または要約筆記者が派遣される体制ができております。なお、詳細は3ページ目の③に記載しましたので、ご確認ください。

その他、交通事故やお通夜など急なものは知り合いの通訳者に依頼して通訳をしてもらい、終了後すぐに聴言センターへメール・FAXなどで報告をしてください。

聴言センターの利用時間は下記の通りです。

月木金 9：00～20：30

火土日祝 9：00～16：30

水曜休館

○通訳者から聞いた話ですが、指名できるよと言われました。指名とは、私が事前に都合どうか？を聞いてから指名するのでしょうか？私はまだ知らない人多いので。話を聞きたいです。

○ハローワークや福祉課など指名なら良いと思いますね！わからない時わかりやすく手話どうかしたらいちばんいいとおもう。

→この派遣制度は指名を認めていません。しかしながら、医療については命に直結することもあり、指名を認めています。申込みの際、ご指名の手話通訳者を記載いただけましたら、

聴言センターから手話通訳者に都合をお聞きします。ハローワーク等は指名はお受けできません。

各ハローワークには設置通訳者が対応している日時があります。ハローワークのホームページでご確認ください。また、名古屋市内の各区役所と支所には遠隔手話通訳と文字チャットの対応ができるタブレットが設置されています。そちらもご活用ください。

派遣は内容をみながら一人一人のご依頼に合わせてコーディネートを行っております。今後ともより良い派遣を行うよう努めてまいります。

①派遣について説明会はありますか？対象はろう者だけではなく、聴者も聞く。

この前、私が体調不良のため連絡しましたが、派遣所は時間関係で閉めていた。そういうことも説明会とか開いてほしいなと思います。今までなにも説明なかったまま通訳依頼していましたが、やっぱり聞きたいと思ってます。私5年前、埼玉県に住んでいまして、毎年一回説明会を開いていました。

②通訳のルールも知りたい。ろう者も知るべきだと思います。通訳者はあくまで通訳ですよ。診察室に入る時、通訳者が先に「私は通訳者です」という人が多くみられる。私は言うつもりなのに。私はまだ言っていないのに、通訳者が発言する様子が見れる。本当はいけないのでは???それは、ルールなんですか?ろう者のくせでしょうか?

③突然、事故や入院や警察など、すぐ依頼しても対応できるでしょうか?

事前に警察署、病院に通訳派遣所があることを知っていますか?

例：私が怪我で依頼したいが、動けないため、病院から通訳依頼することもできるとか。

④県外からくる通訳者、市内通訳者の行動が全く違って混乱します。市内通訳者は、待ち合わせ時間を20～30分前に早く着くとよく聞きます。県外くる通訳者は、ぎりぎりなんです。

⑤通訳者の手話技術を見て、思うことを派遣所に意見や要望など話しても大丈夫でしょうか?

⑥通訳者の技術・態度をみて、わかりにくかったら、外されても大丈夫でしょうか?理由も話します。そうすると、通訳者不足になるでしょうか?

⑦名古屋市の手話通訳者は何人いますか?

⑧通訳依頼何件とか、どこに掲示ありますか?

⑨遠隔通訳はありますか?

→①派遣についての説明会は現在実施しておりません。当センターの開館日についてはホームページに掲載しております。ご不明な点がございましたらお尋ねください。

②ご指摘の件は「通訳」という役割を失念している対応だと考えます。手話通訳者は自ら名乗るのではなく、派遣利用者が手話通訳者の同行を伝え、それを通訳する役割です。今後とも疑問に思うことがありましたら、聴言センターにご連絡ください。手話通訳者にも事実確認

し、対応していきます。また、倫理研修でも手話通訳者へ周知いたします。

③体調不良や事故など急な派遣依頼は、開館時間であれば当日でも対応しています。ただし、依頼をいただいてからの調整のため、ご指定の日時に間に合わない可能性があります。ご了承ください。病院からの代理依頼でも派遣をお受けしております。ご本人からの依頼が難しい場合、代理で依頼をいただけましたらご対応させていただきます。

また、急病で救急車の出動を依頼する時に手話通訳者または要約筆記者の派遣を依頼できます。救急車が必要な時や火事を通報する時に名古屋市では、ファックスによる緊急通報、Net119 緊急通報システムによる通報、メール 119 による通報の 3 つの方法があります。Net119 緊急通報システム、メール 119 を使用する場合は事前登録が必要です。詳細は、名古屋市公式ホームページに掲載してありますので、ご確認ください。

④待合せ時間は申込みの通りの時間で対応します。手話通訳者が早く現場に着くことがあるのは、交通状況や不測の事態（突然のトラブル・事故など）で遅刻しないためです。

⑤⑥派遣制度やその他のことなど、ご要望等ございましたらお気軽にご連絡ください。

⑦名古屋市の手話通訳者は現在 150 名ほどです。

⑧毎年度、事業報告としてホームページや情報誌に掲載しております。ホームページの掲載場所は、以下の通りで「名身連とは」の中の「情報公開」にあります。

[情報公開 | 名古屋市身体障害者福祉連合会 \(meishinren.or.jp\)](http://meishinren.or.jp)

ご確認くださいと思います。

⑨遠隔手話通訳は当センターでは行っておりません。主催が場所を確保し、そこに通訳者が行き対応することは可能です。ただし、手話通訳者を撮影し ZOOM 上に映すことは主催（申請者）が行う必要があります。手話通訳者は通常通りの対応になります。

○通訳者の研修はあるでしょうか？

○通訳者のため研修会が多くやって欲しい。より良い通訳レベルをステップしてもらいたいんです。

→手話通訳者の研修は毎年行っております。年度によって異なりますが、例年 5～10 回ほど行っており、講演形式の研修や実技研修等行っております。

○昔、通訳者が他のろう者プライバシーの話が出たので、心配があります。守って下されば感謝します。

→手話通訳者には守秘義務があります。ご心配をおかけし申し訳ございません。守秘義務違反はその場で手話通訳者へご指摘いただき、聴言センターにもご連絡いただけますようお願いいたします。引き続き、守秘義務の徹底を手話通訳者へ周知いたします。

※通訳上必要な情報は聴言センターから手話通訳者に伝えます。手話通訳者には聴言センターに対して、派遣について報告義務があります。それらをご承知おきください。個人情報漏洩ではなく、業務上必要な情報共有です。

<ホームページ>

- 情報が出ているので、役に立っているのが良かったです。
- ホームページの他に LINE 公式にも立ち上げて欲しい。
- 文章少し難しいことわからないもある。

→ご利用いただきありがとうございます。今後もみなさんの参考となる情報を提供できるよう努めてまいります。今後も見やすいホームページになるよう改善や工夫をしていきたいと思っておりますので、遠慮なくご意見等をお寄せください。

<手話動画>

- 日本手話と日本語対应手話の違いについて知りました。中間型手話を使えば、わかりやすいと思います。
- 難しい表現でてるもある。

→ご利用いただきありがとうございます。ご意見を参考にさせていただき、よりわかりやすいものにしていきます。具体的なお意見がいただけると今後活かします。遠慮なくご意見等をお寄せください。

●2022 年度自由回答～団体～●

<派遣について>

- いつも大変助かっております。当会員の中には、ろう者の役員もいますし、大切なことが漏れなく手話通訳者から伝わっていると信じます。
- いつもお願いしています。今年は緊急でお願いすることが多く、申し訳なく思っています。3日前とかでも対応いただけ感謝しております。おかげさまで、ろうの方との会議もコミュニケーションがスムーズに行えています。また当事者の方によっては、いろいろ通訳する際に工夫され、いろいろ伝えようとしていただいている時もあり、通訳の方のご苦労も感じています。これからもよろしくお願いします。
- 通訳者様は急な変更にも関わらずしっかり対応いただけました。
- いつもお世話になっております。今後もよろしくお願いします。
- いろいろお手数をおかけし、申し訳ありませんでした。十分な打合せもできず当日を迎えてしまったことに対し、お詫びいたします。大会当日も私自身は他の対応におわれ、ご挨拶すらできなかったことも申し訳ないと思っています。対応させていただいた係からは、何も問題なかったと聞いていますが、失礼はなかったでしょうか。今後ともよろしくお願いします。
- 私どもが主催する、会議・学習会等への通訳者派遣をお願いしています。いつもありがとうございます。愛知県では、平成28年にコミュニケーション条例が施行されていますが、一部のメディア、一部の講演会等にとどまっている様に感じております。愛知県として、今まで以上の通訳者養成と、その苗床になる実践的な啓発を期待します。
- この度は手話通訳の派遣、誠にありがとうございました。おかげさまで、利用者の方にもセミナーを受けて頂くことができました。通訳者の方にはセミナーの時間以外も気さくに利用者の方とお話をして頂いており、利用者の方もリラックスして受講いただけたと思います。また次回依頼することがありましたらよろしくお願い致します。
- いつも直前の派遣のお願いにも関わらず対応くださり本当にありがとうございます。
- いつも大変お世話になっております。社内会議や行事等の通訳をお願いしております。議事の進行に合わせて臨機応変なご対応をいただき、いつも本当に助かっております。ありがとうございます。
- とてもまじめに取り組んでくださいました。ありがとうございました。

→こちらこそありがとうございます。

派遣制度をご利用いただくことで、聴覚障害者の方々の社会参加につながります。今後ともご理解、ご協力をよろしくお願いします。また、ご不明点等ございましたらお気軽にお問い合わせください。

○いつもありがとうございます。事前資料などが遅くなるときや講師の先生の OK の確認などもとる時間があります。その後、話のテープおこしと内容が合っているか先生の確認が必要です。そして、かわら版として会員に送っています。手間や時間がかかり申し訳ありませんが、聴言センターにテープおこしをお願いすることはできますか？

→聴言センターがテープおこしをすることはできません。ただし、字幕をつけていただけたところを紹介することは可能です。また、音声を文字にする際に音声認識をご活用いただけたらと思います。ご不明点等ございましたらお気軽にお問い合わせください。

○今回、パソコン要約の調整をいただき、ありがとうございました。パソコン要約の場合、パソコンの貸出を利用することが義務なら、HP にそのように記載しておいていただけると良いと思います。

→HP の記載に誤りがあり失礼いたしました。正しいものに変更しました。またお気づきの点がございましたらご連絡いただけますと幸いです。

<ホームページ>

○今後もメニューが増えると良いと思います。

○新しいニュースなど、みだしをし、大きく分かりやすくしていただきたい。例) 手話と字幕の横に資料などスーパー表示。

○音声が付いていると、一緒に見ることが出来てよいかなと思いました。

→ご利用いただきありがとうございます。ご意見を参考にし、今後もわかりやすいものになるよう改善や工夫をしていきたいと思っております。また、お気づきの点がございましたら遠慮なくご意見等をお寄せください。